

Ukrainian Zoom forum
April 2022
Questions and Answers:

<p>Question 1: If a person who is arriving from Ukraine has double COVID vaccines, do they need to do quarantine?</p>	<p>Питання 1: Якщо людина, яка приїжджає з України, має дві COVID-вакцинації, чи потрібно їй перебувати в карантині?</p>
<p>Response: <i>If you are a double vaccinated, you must get a COVID-19 test within 24 hours of your arrival in Queensland. You may not be required to quarantine if you have no COVID-19 symptoms and do not visit any vulnerable facility for 7 days. If you got tested for COVID-19 in another State or Territory within 24 hours of arrival in Australia and received a negative test result, you do not have to get another test or quarantine when you arrive in Queensland. More information on COVID-19 requirements for people arriving in Qld from Ukraine here: https://www.qld.gov.au/health/conditions/health-alerts/coronavirus-covid-19/current-status/public-health-directions/travelling-to-queensland/entering-queensland-from-overseas</i></p>	<p>Відповідь: <i>Якщо ви маєте подвійну вакцинацію, ви повинні пройти тест на COVID-19 протягом 24 годин після прибуття у штат Квінсленд. Вам можливо не потрібно буде перебувати в карантині, якщо у вас відсутні симптоми COVID-19 і ви не плануєте протягом 7 днів відвідувати ніяких закладів, де знаходяться люди вразливі до інфекцій. Якщо ви зробили тест на COVID-19 в іншому штаті або території протягом 24 годин після прибуття в Австралію і отримали негативний результат, вам не потрібно робити його знову або проходити карантин приїхавши в штат Квінсленд. Докладнішу інформації про вимоги щодо COVID-19 для людей, які прибувають до штату Квінсленд з України див. тут: https://www.qld.gov.au/health/conditions/health-alerts/coronavirus-covid-19/current-status/public-health-directions/travelling-to-queensland/entering-queensland-from-overseas</i></p>
<p>Question 2: What is the best way to contact Mater Refugee Health please? Particularly for free dental care?</p>	<p>Питання 2: Яким чином найкраще зв'язатися з відділом допомоги біженцям лікарні Матер (Mater Refugee Health), будь ласка? Зокрема, для отримання безкоштовного стоматологічного лікування?</p>
<p>Response: <i>Contacts for Mater Refugee Complex Care Clinic are: Email: mrccc@mater.org.au ; Phone: 07 3163 2880; or you can call the Refugee Health Network Qld on 07 3163 2958</i></p>	<p>Відповідь: <i>Контакти клініки комплексної допомоги біженцям лікарні Матер: Імейл: mrccc@mater.org.au ; Телефон: 07 3163 2880; або можна зателефонувати в Refugee Health Network Qld за номером 07 3163 2958</i></p>
<p>Question 3: If a patient has a history of oncology and now, after conducting diagnostics, there is a suspicion of cancer. Will the patient be able to have surgery done for free and, if necessary, receive free further treatment? And, if the patient was not vaccinated against Covid-19, how long it's going to take before the treatment is received?</p>	<p>Питання 3: Якщо пацієнтка в анамнезі мала онкологію і зараз, після проведення діагностики, є підозра на онкологічне захворювання. Чи пацієнтку зможуть безкоштовно прооперувати, якщо буде необхідність, і надати подальше лікування? Пацієнтка не вакцинована від Covid-19. Скільки часу потрібно чекати перш ніж буде отримано лікування?</p>

<p>Response: <i>If you are waiting to receive your Medicare or already have Medicare, you should check with your allocated GP for eligibility and further advice in regard to accessing different healthcare services including surgery or Chemotherapy in Queensland. You may also wish to ask your service providers, friends or family to assist you talking to GP about your circumstances and needs. Queensland Health will provide urgent treatment and operations free of charge through public hospitals.</i></p> <p><i>If you are not vaccinated, you are encouraged to do so. COVID-19 vaccine is free to everyone aged 5 years old and over in Queensland. You can find more information about eligibility and locations here Queensland rollout and eligibility — COVID-19 vaccine Health and wellbeing Queensland Government (www.qld.gov.au)</i></p>	<p>Відповідь: <i>Якщо ви очікуєте на картку Medicare (універсальна медична допомога державного фінансування), або вже її маєте, вам слід уточнити у вашого сімейного лікаря про отримання відповідних прав та порад щодо різних медичних послуг, включаючи операції або хіміотерапію у штаті Квінсленд. Ви також можете попросити працівників спеціальних служб, друзів чи членів родини допомогти вам поговорити із сімейним лікарем про ваші обставини та потреби. Служба охорони здоров'я штату Квінсленд безкоштовно надаватиме невідкладне лікування та операції у державних лікарнях.</i></p> <p><i>Радимо зробити щеплення, якщо ви ще не вакциновані. Вакцина від вірусу COVID-19 безкоштовна для всіх мешканців штату Квінсленд віком від 5 років. Докладнішу інформацію про відповідність вимогам і місця розташування клінік вакцинацій див. тут: Queensland rollout and eligibility — COVID-19 vaccine Health and wellbeing Queensland Government (www.qld.gov.au)</i></p>
<p>Question 4: Does a person with Medicare entitlement waiting for a Medicare card (which takes weeks if not months, it's been nearly 4 weeks now) need to pay to see a GP? If so, what is the best way to access QH for non-urgent but important health issues?</p>	<p>Питання 4: Чи повинна людина, яка має право на Medicare і очікує на цю картку (очікування може зайняти тижні, якщо не місяці, а вже пройшло майже 4 тижні) платити за візити до сімейного лікаря? Якщо так, то який найкращий спосіб отримати доступ до медичної допомоги щодо нетермінових, але вагомих проблем зі здоров'ям?</p>
<p>Response: <i>When you visit the GP, you have to let them know you are waiting for a Medicare card. Most GPs (especially those who have agreed to waive or hold fees) are able to hold the billing and provide you with the healthcare service you need for free while they are waiting for your Medicare to arrive. However, this may not be guaranteed that all GPs will accept to hold fees. Services such as pathology, Imaging, and Medicine may not be able to hold or waive fees. Please check with your GP provider to find out if they are able to waive fees. Alternately, if your health condition has worsened and need urgent medical attention, you can access the Emergency Department services.</i></p>	<p>Відповідь: <i>Відвідуючи сімейного лікаря, ви повинні повідомити йому, що чекаєте картку Medicare. Більшість сімейних лікарів (особливо ті, хто погодилися безкоштовно лікувати або відстрочити плату) можуть зберігати рахунки та надавати вам необхідну медичну допомогу без оплати, поки ви не отримаєте картку Medicare. Однак, не гарантовано, що всі сімейні лікарі погодяться проводити медогляд безкоштовно. Такі послуги, як патологічні дослідження, медична візуалізація (рентген) та аптеки можуть бути не в змозі утримати або скасувати плати. Попередньо дізнайтеся у свого лікаря, чи зможе він безкоштовно проводити медогляд. Крім того, якщо стан вашого здоров'я погіршився і вам потрібна швидка медична допомога, зверніться до служб невідкладної допомоги (the Emergency Department).</i></p>

<p>Question 5: I am currently in Poland, and I require an urgent operation. Will I be able to receive necessary operation and follow up treatment for free of charge? I also don't have a covid vaccine. Thank you</p>	<p>Питання 5: Зараз я у Польщі, мені потрібна термінова операція. Чи зможу я безкоштовно отримати необхідну операцію та подальше лікування? У мене також немає вакцини від Covid. Дякую</p>
<p>Response: <i>Queensland Health will provide urgent operations free of charge through public hospitals and treatment at the hospital.</i></p>	<p>Відповідь: <i>Служба охорони здоров'я штату Квінсленд (Queensland Health) надасть безкоштовно невідкладні операції та подальше лікування у державних лікарнях.</i></p>
<p>Question 6: When is it planned for the humanitarian visas to be issued? When can I enrol my child into school?</p>	<p>Питання 6: Коли планується видача гуманітарних віз? Коли я можу записати свою дитину до школи?</p>
<p>Response: <i>You are able to enrol your children in school now. Education Queensland has agreed to waive the school fees. More information on support from Multicultural Australia - Website: https://www.homeaffairs.gov.au/help-and-support/ukraine-visa-support . Email: Welcome@multiculturalaustralia.org.au . In Person: 28 Dibley Street, Woolloongabba, QLD (9am – 5pm, Monday to Friday). Phone: 07 3337 5400 (9am – 5pm, Monday to Friday)</i></p>	<p>Відповідь: <i>Зараз вже можна записувати дітей до школи. Служба освіти штату Квінсленд (Education Queensland) погодилася скасувати плату за навчання. Докладнішу інформацію про підтримку від організації Багатокультурна Австралія (Multicultural Australia) див. на вебсайті: https://www.homeaffairs.gov.au/help-and-support/ukraine-visa-support .</i> <i>Імейл: Welcome@multiculturalaustralia.org.au</i> <i>Адреса: 28 Dibley Street, Woolloongabba, QLD (9:00 – 17:00, з понеділка по п'ятницю).</i> <i>Тел: 07 3337 5400 (з 9:00 до 17:00 з понеділка по п'ятницю)</i></p>
<p>Question 7: After what period of time is it possible to get a booster dose of Covid vaccine if two doses of vaccine have been received in Ukraine?</p>	<p>Питання 7: Через який проміжок часу можна отримати бустерну дозу вакцини від Ковіду, якщо дві було зроблено в Україні?</p>
<p>Response: <i>The period of time may depend on how long ago you received your second dose of the vaccine and whether the vaccine you received is approved in Australia. Under current Queensland Health directives, you are required to receive your booster if it has been 3 months or longer since you received your second dose of COVID-19.</i></p>	<p>Відповідь: <i>Проміжок часу може залежати від того, як давно ви отримали другу дозу вакцини та чи схвалена ця вакцина в Австралії. Відповідно до чинних директив штату Квінсленд у сфері охорони здоров'я, ви повинні отримати бустерну дозу, якщо з моменту отримання другої дози вакцини COVID-19 минуло 3 місяці або більше.</i></p>
<p>Question 8: Please provide more information regarding the additional polio vaccination upon arrival. It's</p>	<p>Надайте інформацію стосовно додаткової вакцинації від поліомієліту по прильоту?</p>

<p>stated in the document about the visa that if we have been in the country with an outbreak of polio (Ukraine is on the list), we are recommended to get an additional polio vaccine. Two adults and one child – 2.5 years old. We all have been vaccinated against polio before.</p>	<p>У документі про візу йде мова про те, що якщо ми перебували у країні зі спалахом поліомієліту (Україна входить у список), то нам рекомендовано зробити додаткову вакцину від поліомієліту. Двоє дорослих і одна дитина 2,5 роки. Всі від поліомієліту вакцинувались раніше.</p>
<p>Response: <i>Once you are provided with your Medicare you can ask your allocated GP about polio vaccination. A refugee health service providing you support (if they assess you) may pick up the need for missed childhood vaccinations and pass this on to your GP once you transition to a GP. If you are showing signs of polio this would be picked up in initial health assessments. You are encouraged to check with your GP for any further advise.</i></p> <p><i>If you have been vaccinated against polio previously and have documentary evidence of polio (or any other) vaccine that can be read by a health provider, these vaccines can be entered into the Australian Immunisation Register and taken into account when planning a vaccine catch up plan for you. Doses given overseas must also have been given at the correct intervals recommended in Australia to be counted.</i></p> <p><i>Anyone travelling from a polio-affected area is advised to have a polio vaccine every 10 years.</i></p> <p><i>Infants and children are recommended to receive 4 doses of polio vaccine as a primary course. All adolescents and adults are recommended to receive 3 doses polio vaccine for primary vaccination. They should receive a 3-dose course if they did not receive polio vaccine in childhood. No adult should remain unvaccinated against polio.</i></p> <p><i>You should take any records you have to a GP. If the adults were fully vaccinated (i.e. 3 doses) as children but have not been vaccinated in the last 10 years, they will need an extra dose. If the child has received 4 doses given at the intervals recommended in Australia and the last was given less than 10 years ago, they will not need any further doses.</i></p>	<p>Відповідь: <i>Після отримання картки Medicare, запитайте у сімейного лікаря щодо вакцинації від поліомієліту. Служба охорони здоров'я біженців, яка надає вам підтримку (після медогляду), може визначити, чи якісь щеплення у дитинстві були пропущені та передати цю інформацію вашому сімейному лікарю. Якщо у вас є ознаки поліомієліту, це буде виявлено під час медогляду. Радимо звернутися до сімейного лікаря для отримання додаткових порад.</i></p> <p><i>Якщо ви маєте щеплення від поліомієліту і документальне підтвердження цієї вакцини (або будь-якої іншої), яке ви можете надати медичному працівнику, тоді їх можна внести до Австралійського реєстру імунізації та враховувати при плануванні наступних вакцинацій. Щоб щеплення вважалися чинними в Австралії, між першою та другою дозами також повинен бути витриманий рекомендований в Австралії проміжок часу.</i></p> <p><i>Усім, хто подорожує з регіону, ураженого поліомієлітом, рекомендується робити відповідну вакцину кожні 10 років.</i></p> <p><i>Немовлятам та дітям рекомендовано отримати 4 дози вакцини від поліомієліту як початковий курс. Усім підліткам та дорослим рекомендовано отримати 3 дози вакцини проти поліомієліту як початковий курс. Цей курс складається із 3 доз, якщо вони не отримували цю вакцину в дитинстві. Дорослі не повинні залишатися не вакцинованими проти поліомієліту.</i></p> <p><i>Передайте всі записи сімейному лікарю. Якщо дорослі були повністю вакциновані у дитинстві (тобто мають 3 дози), але не були вакциновані протягом останніх 10 років, їм знадобиться додаткова доза. Якщо дитина отримала 4 дози з інтервалами, рекомендованими в Австралії, і остання була введена менше 10 років тому, їй не знадобляться жодні додаткові дози.</i></p>

<p><i>If you don't have documentation, or haven't had all the doses advised above, your GP will be able to work out how many extra shots you need and will be able to order these from Queensland Health for you for free. They will also be able to advise whether there are any other vaccines recommended to give you the same level of protection against vaccine-preventable disease as someone of your age who was born in Australia.</i></p> <p><i>All polio vaccine given in Australia is "inactivated" – this means you cannot catch polio (the disease) from the vaccine.</i></p>	<p><i>Якщо у вас немає документації або ви не отримали всі рекомендовані вище дози, ваш лікар зможе визначити, скільки додаткових ін'єкцій вам потрібно, і зможе замовити їх для вас безкоштовно у Службі охорони здоров'я штату Квінсленд (Queensland Health). Вони також зможуть повідомити, чи є якісь інші вакцини, рекомендовані для забезпечення такого ж рівня захисту від хвороби, яку можна запобігти вакциною, яку отримали люди вашого віку, що народилися в Австралії.</i></p> <p><i>Усі вакцини проти поліомієліту, що робляться в Австралії, є «інактивованими» – це означає, що ви не можете заразитися поліомієлітом (хворобою) від щеплення.</i></p>
<p>Other Useful links:</p> <ul style="list-style-type: none"> • COVID Vaccines are approved for Children 5- https://www.health.gov.au/resources/translated/covid-19-vaccination-vaccines-approved-for-children-aged-5-to-11-other-languages • How to answer your child's questions about COVID-19 vaccines- https://www.health.gov.au/resources/translated/covid-19-vaccination-how-to-speak-to-kids-about-covid-19-vaccines-other-languages • COVID-19 testing and fever clinics in Queensland- https://www.qld.gov.au/health/conditions/health-alerts/coronavirus-covid-19/stay-informed/exposed-to-covid/covid-testing-in-queensland/covid-testing-fever-clinics • 13 HEALTH (13 43 25 84) is a confidential phone service that provides health advice to Queenslanders. You can phone and talk to a registered nurse 24 hours a day, 7 days a week for the cost of a local call. • For information about COVID-19 and vaccines call 1800 020 080. This line operates 24 hours a day, 7 days a week. Dial 8 for an interpreter. 	<p>Інші корисні посилання:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вакцини проти COVID схвалені для дітей від 5-ти років- https://www.health.gov.au/resources/translated/covid-19-vaccination-vaccines-approved-for-children-aged-5-to-11-other-languages • Як відповісти на запитання дитини про вакцини від вірусу COVID-19 – https://www.health.gov.au/resources/translated/covid-19-vaccination-how-to-speak-to-kids-about-covid-19-vaccines-other-languages • Клініки для тестування на вірус COVID-19 та вимірювання температури в штаті Квінсленд- https://www.qld.gov.au/health/conditions/health-alerts/coronavirus-covid-19/stay-informed/exposed-to-covid/covid-testing-in-queensland/covid-testing-fever-clinics • 13 HEALTH (13 43 25 84) це конфіденційна телефонна служба, яка надає медичні поради жителям штату Квінсленд. Ви можете зателефонувати та поговорити з кваліфікованою медсестрою 24 години на добу, 7 днів на тиждень за вартість місцевого дзвінка. • Для докладнішої інформації про COVID-19 та вакцини, телефонуйте за номером 1800 020 080. Ця лінія працює 24 години на добу, 7 днів на тиждень. Натисніть цифру 8, щоб вас з'єднали з перекладачем.